



The subwoofer can be operated with the remote-controller disconnected, but please note :
The GAIN control is set to maximum with the remote-controller disconnected. Please adjust the subwoofer level using your car stereo.
No remote-controller setting changes are possible with the remote-controller disconnected. Some car stereo can provide specific subwoofer controls. Please refer to your car stereo manual for more information.
The internal Low Pass Filter (LPF) is not set when the remote-controller is disconnected. When remote-controller is disconnected, the LPF setting is lost. For more information, refer to your car stereo manual.
The internal PHASE control set to NOR when the remote-controller is disconnected.
Please do not disconnect the remote-controller if using the speaker level input. The remote-controller is necessary to control the level and LPF.

● Der Subwoofer kann auch ohne die Fernbedienung betrieben werden, wobei folgende Hinweise gelten :
Der GAIN-Regler steht immer auf Maximum. Bitte regeln Sie die Verstärkung mit dem Subwooferregler Ihres Auto-Radios.
Die Schaltbarren Einstellungen des Subwoofers lassen sich ohne die Fernbedienung nicht ändern. Einige Autoradios führen über spezielle Einstellungsmöglichkeiten für Subwoofer. Bitte sehen Sie in den Bedienungsanweisungen Ihres Auto-Radios nach.
Der eingebaute Tieppassfilter (LPF) ist nicht angeschlossener Fernbedienung außer Funktion. Wenn die Fernbedienung nicht angeschlossen ist, bitte Tieppassfilter des Steuergeräts nutzen. Mehr Informationen dazu finden Sie in den Bedienungsanweisungen Ihres Steuergeräts.

Der interne PHASE-Controller wird auf NOR gesetzt, wenn die Fernbedienung abgetrennt ist.

Bitte verbinden Sie unbedingt die Fernbedienung, falls Sie den Subwoofer direkt an Lautsprecherausgänge anschließen. Sie wird benötigt, um die Verstärkung und den Tieppassfilter zu regulieren.

● Le caisson peut être utilisé avec la télécommande non-connectée, merci de noter les points suivants :
Le niveau d'entrée est réglé à son maximum lorsque la télécommande n'est pas connectée. Veuillez donc régler le niveau d'entrée via l'autoradio.
Pas de contrôle du subwoofer. Les contrôles subwoofer peuvent être effectués à partir de l'autoradio (si l'autoradio offre une fonction de ce type).
Le filtre passe-bas (LPF) n'est pas réglé lorsque la télécommande est déconnectée. Lorsque la télécommande est déconnectée, le réglage du filtre passe-bas (LPF) devra se faire à partir de l'autoradio.
Pour plus d'informations, merci de consulter le manuel de l'autoradio.
La phase est réglée en mode "Normal".
Veuillez ne pas déconnecter la télécommande si vous utilisez l'entrée niveau haut-parleur.
La télécommande est nécessaire pour contrôler le niveau et le filtre passe-bas.

EU models only / Nur EU-Modelle / Modèles de l'UE uniquement / Solo modelli UE / Sólo modelos de la UE / Modelos apenas da EU / Только для моделей ЕС / 僅限欧盟機種 / الموديلات الأحادي الأوروبي فقط

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammelleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches Neues kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant si vous rachetez un appareil similaire neuf.

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantissez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts négatifs possibles sur l'environnement et la santé humaine.

Si se vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistare una simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è certo che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ● 控制器及其使用方法 ● مفاتيح التحكم وإستخدامها ●

● CONTROLS AND THEIR USE ● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROL ● CONTROLLI ED IL LORO USO ● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO ● ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕ